

数据尽享 绝无隐藏费用

畅享全国网络

通话
短信
及数据
计划

4GB

\$40/月

VISIT OUR LOCATION TODAY!

Chatr Mobile - (The Pacific Place Mall)
Unit #800B 999 36 Street NE Calgary, AB | 587-718-2011
Mon - Sun: 10AM - 8PM



優惠如有更改，恕不另行通知。稅費另付。當數據用量達到計劃內的上限後，3G網絡數據速度將會減慢，直至您的下一個付款日。™ 商標獲牌照使用©2019

世界衛生組織正式宣佈 新冠病毒為“國際大流行病”

據RCI報導，世衛組織呼籲全球各個政府，採取更加緊急以及嚴厲措施控制新冠病毒傳播。星期三(3月11日)，世界衛生組織(WHO)正式宣佈，新冠病毒(COVID-19)為國際大流行病。這意味著，中國武漢最早爆發的新冠病毒，現在已經發展成為一個傳染至全球的大流行疾病。

國際衛生組織對國際大流行(Pandemic)的其中一個定義是，在全球多個州出現了社區傳播的病例，並且依然在國際上迅速傳播。目前，新冠病毒已經在全球超過114個國家出現。全球近12萬萬人感染病例，4200多人因此死亡。世界衛生組織總幹事譚德塞表示，他對確定國際大流行很謹慎，因為使用不當的話，會出現不合理的恐慌。他認為，目前，新冠病毒大流行已經不再是一個健康問題了，而且變成了每個人日常要擔心的問題。世衛組織呼籲全球各個政府，採取更加緊急以及嚴厲的措施控制新冠病毒傳播。3月9日，世衛組織總幹事譚德塞Tedros Adhanom Gebreyesus、世衛緊急狀況負責人Michael Ryan以及Mariavan Kerkhove，世衛醫學技術負責人，在日內瓦的新聞發佈會上。

此前，世衛組織在2009年，曾宣佈H1N1為國際大流行疾病，愛滋病(HIV)也曾被確定為國際大流行病。世界衛生組織此前一直被批評，在應對冠狀病毒爆發疫情中過於“親中”。在中國政府被揭出，掩蓋武漢的疫情爆發情況，並訓誡吹哨醫生、民間記者被消聲之後，依然讚揚中國政府的應對策略。而顯然，宣佈新冠病毒為國際大流行病會引發各方的連鎖反應。星期三的突發新聞出現之後，美國股市收市時下跌1500點。

不過，醫學專家在媒體呼籲大家避免過度緊張。新冠病毒爆發成為“國際大流行病”，並不意味著病毒出現變異，或是毒性更強，而是從傳播範圍來說，更加廣泛。加拿大政府給公眾的建議依然是，個人提高警覺，勤洗手少摸臉，避免前往大規模聚集人群，以及盡量減少坐飛機旅行等。

加拿大聯邦和各省政府的衛生以及公眾健康部門在密切監控各地的病毒爆發。星期三，加拿大感染案例超過了100例，加拿大總理在今天早上剛剛宣佈了國家緊急經濟救援計劃。此前，加拿大聯邦公共健康部門一直表示，根據世界衛生組織的信息以及加拿大的狀況，新冠病毒在加拿大大規模爆發的可能性很小。不過，現在加拿大政府普遍調整了說法，認為加拿大目前應該盡力做的是，控制新冠病毒不會大規模爆發，以及不會突然爆發。而加拿大是少數沒有對新冠病毒爆發地區採取關閉邊境的國家之一，從中國、伊朗、意大利等國家的飛機每天會抵達加拿大。同時，加拿大最重要的經濟伙伴、南方鄰居美國，受感染的案例已經過千，在東西海岸的大城市都出現了社區傳播。加拿大最新發生的感染病例中，包括了從美國旅行回來的人。同時，昨天從美國至尊公主號Grand Princess遊輪撤離、正在加拿大Trenton軍事基地隔離的一名加拿大人，被檢測出新冠病毒呈陽性。所以，加拿大政府是否會進一步加強邊境控制，以及是否會採取禁止大規模聚會等措施，也在等待聯邦政府做出決定。目前，伊朗和意大利屬於疫情令人擔憂的兩個國家。兩個國家都出現新冠病毒感染人數急速上升，以及死亡人數每日增加的情況。伊朗目前的感染人數為9000人，死亡人數為354人。意大利感染人數超過1萬1千人，631人死亡。世界衛生組織擔心的是，會有更多家落入與伊朗、意大利相似的境地，對於一些不發達的、資源比較少的國家，病毒泛濫並造成死亡的危險會更高。

加拿大聯邦政府撥出 10億加元應對新冠肺炎疫情



據RCI報導，加拿大總理杜魯多星期三(3月11日)上午宣佈，聯邦政府將撥出10億加元，以幫助各省醫療系統、企業和員工應對新冠肺炎的蔓延。這筆資金的具體分配包括：5億加元發給各省和地區，幫助衛生部門和醫療系統購買設備，增加病毒檢測和加強疫情監控；2.75億加元用於新冠病毒疫苗研製；1億加元用於實施聯邦公共衛生措施和加強國家微生物實驗室的力量；5千萬加元用於為醫護人員購買口罩等防護用品；5千萬加元用於加拿大公共衛生署的病毒知識普及等措施；5千萬加元用於援助其他國家抗擊疫情和支持世衛組織等國際合作機構；星期三上午，杜魯多率領衛生部長哈伊杜(Patty Hajdu)和首席衛生官特蕾莎·譚召開新聞發佈會。另一個重要舉措是通過稅務減免措施和放寬就業保險規定來幫助受到疫情影響的企業和員工。例如取消領取失業金之前的等待期，讓員工可以放心在家隔離，不必因擔心收入斷絕而不顧感染他人的風險出門上班。對企業的扶助包括把聯邦“工時分享項目”的時間加倍，從38周增加到76周。該項目旨在幫助企業以減少雇員工作時間的方式來避免裁員。另外，聯邦政府計劃通過加拿大企業發展銀行等政府借貸機構向企業提供資助，並提供更靈活的納稅方式，幫助現金周轉困難的企業度過難關。杜魯多表示，聯邦政府製定了不同版本的應對方案，將根據疫情發展推出新措施。他認為加拿大到目前為止是幸運的，而每個加拿大人的行為方式和衛生習慣 - 勤洗手，咳嗽時用肘彎遮擋，可以幫助阻遏病毒的蔓延。加拿大的感染人數在不斷增加，到加東時間星期三上午已達102人。但是到目前為止確診的社區感染病例和重症極少，死亡1人。

一周經濟新聞



意國「封城」醞釀歐債危機

受疫情拖累，意大利政府宣布封鎖多個省份，涉及四分之一、即大約1,600萬人口，其中，經濟心臟米蘭及威尼斯等大城市亦在「封城」之列，該些地區為意大利最有錢地區。市場擔心這不但對當地經濟構成重大負面影響，對全球亦然！早在疫情爆發前，意大利經濟已瀕臨衰退，並成為歐債危機復發的「計時炸彈」。如今「封城」地區正是經濟火車頭，倫巴底與威尼托地區為該國工業和經濟「心臟」，當中倫巴底大區的首府是米蘭，後者為金融中心；威尼托大區的首府是威尼斯，單是旅遊業，估計損失達74億歐元。更重要的是，倫巴底和威尼托兩地貢獻的國內生產總值（GDP），就佔全意大利約三分之一，出口佔全國四成，不僅是當地最富裕地區與工業重鎮，亦是其他歐洲國家產品的龐大市場。

由於意大利上季經濟已按季收縮，經濟學家估計，今年首季將再萎縮0.5至1%，勢符合衰退定義，為八年以來第四次衰退。隨着歐洲央行救市彈藥幾近耗盡，意大利本身財政操作空間也不大，因該國債務佔GDP比率接近140%，遠超警戒線，令市場擔心無法救市，並引爆全球債務危機。意大利央行行長維斯科亦承認，如果疫情危機惡化，貨幣政策能力有不逮，重申政府必須加大財政政策，以支持經濟增長。事實上，市場早已看淡意大利債務遲早爆煲，繼而拖累全球，尤其是歐元區債務是交叉持有。有統計顯示，法國銀行業擁有最多意大利債務，而荷蘭又擁有大量法國債務，英國則持有不少荷蘭債務，如此類推。金融市場憂慮的「骨牌效應」有機會幾何級升溫！



全球急救經濟 股市亢奮

憧憬各國準備推出財政措施刺激經濟，以應對新冠肺炎疫情帶來的衝擊，經歷「黑色星期一」的環球股市周二暫時喘穩。繼美國總統特朗普上周五簽署83億美元開支法案後，華府據報正進一步計劃降低入息稅及推出其他財務寬免措施，白宮首席經濟顧問庫德洛及財長姆紐欽正就潛在方案與國會議員接觸。Miller Tabak 股市策略員Matt Maley表示，雖然要有更多財政刺激措施詳情，才可確定股市升勢能否持續，但相信暫時至少可令市場穩定下來。

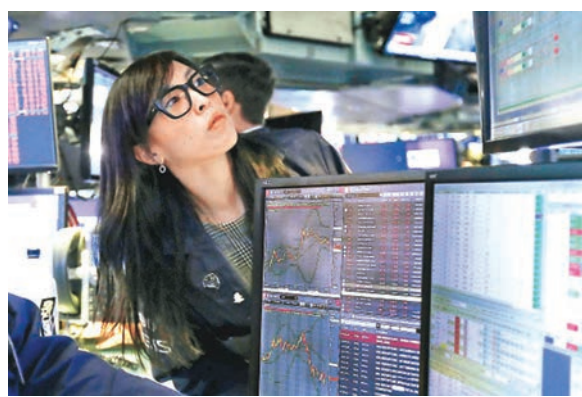
至於一直被指是守財奴的德國，日前公布涉額124億歐元投資計劃，援助受疫情影響的企業，財長紹爾茨承諾隨時準備盡一切行動，穩定經濟和保障就業，亦會確保企業具足夠流動性。而法國財長勒邁爾稱目前情況需要一個歐洲層面的方案，並預期會出現強而有力的聯合行動。受消息刺激，英、法及德國股市周二尾段分別反彈1.85%、1.53%及1.55%。而歐洲疫情最嚴峻的意大利，股市亦回升最多3.78%。

亞太股市則先挫後揚，日本日經指數早段曾挫4.1%，收市倒升0.85%，澳洲股市單日轉向更加明顯，一度瀉最多3.9%，險陷入技術性熊市，收市大幅飆升3.11%，為一六年以來最勁。澳洲總理莫里森周二形容此次疫情的影響超越金融海嘯，準備制訂大規模刺激經濟方案。同日，日本

首相安倍晉三宣布推出4,300億日圓財務支持計劃，當局亦將提供1.6萬億日圓融資支援。

各國突然加快制訂財政刺激計劃，反映七大工業國（G7）上周電話會議後未有實際行動，加上外界質疑聯儲局減息效用，以及產油國近日爆發「價格戰」，加劇市場動盪。周一環球股市中，美股瀕臨熊市邊緣，道指曾瀉最多2,158點，史上最慘，標指更因瀉逾7%，自九七年來首次觸及停市機制，需暫停交易十五分鐘，而俗稱「恐慌指數」的VIX波動指數升穿62點，創八年金融海嘯以來新高。事實上，各界近日要求政府增加財政刺激措施的呼聲此起彼落。有「美股大好友」之稱的沃頓商學院教授西格爾在訪問中批評特朗普抗疫不力，需要更佳的領袖，推出財政刺激政策，配合聯儲局減息。諾貝爾經濟獎得主席勒表示，聯儲局需要採取一些創造性及不一樣的方式，來應付今次危機，令外界覺得當局看來有更強的板斧。

鑑於貨幣政策的局限，全球兩大基金公司貝萊德及領航異口同聲認為不能單靠央行。貝萊德投資研究所指出，疫情引發的股市需求果斷的財政和幣策行動，來提振陷入困境的企業和家庭。領航首席經濟師 Joe Davies 亦指，當面臨嚴重經濟滑波時，需求更平衡的政策來應對。另一方面，避險



情緒降溫下，現貨金最多跌1.84%，至每安士1,649.48美元。渣打貴金屬分析員麥克納利表示，全球央行放鬆貨幣政策將成為金價下一輪上升的動力，而第二季平均金價預測為1,725美元。他續稱，全球負孳息債券持續增加，亦很可能促使投資者繼續買金。瑞銀財富管理日前稱，歐洲央行採取重大行動及聯儲局再次減息，將是推動金價升上1,800美元的重要因素。

MAR 13 - 19
2020

LUCKY

SUPERMARKET

<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">59¢</div> /lb 加州大甜橙 Large Navel Orange, Calif	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">138</div> /lb 日本番薯 [加州產] Japanese Yam, Calif	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">598</div> /lb 新鮮泰國紅毛丹 (空運) Fresh Thai Rambutan (Air Shipped)	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">499</div> each 幸福牌芥花籽油 Lucky Canola Oil 3L	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">499</div> each 蒙古牌果汁連椰果 Mogu Mogu Drink w/ Nata de Coco Assorted 6x320mL 多款口味	
<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">2/100</div> 墨西哥青蔥 (中) Medium Green Onion, Mex	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">138</div> /lb 墨西哥大番茄 Large Tomato, Mex	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">168</div> /lb 墨西哥青豆仔 Green Beans, Mex	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">98¢</div> /lb 巴勒斯坦甜柑 Kinnow Mandarin, Pakistan	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">198</div> /lb 台灣番石榴 Taiwan Guava, Taiwan	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">248</div> /lb 墨西哥芥蘭苗 Gai Lan Mue, Mex
<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">949</div> each 惠豐牌即食碗粉 Vifon Instant Rice Noodle Bowl Pho or Chicken 12x70g 雞肉味 牛肉味	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">349</div> each 海燕牌沙河粉 Ocean Swallow Oriental Small Rice Stick 908g	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">149</div> each 超Q牌玉米粉 Super Q Golden Bihon Cornstarch Stick 454g	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">399</div> each 三小姐牌特級魚露 Triple Girls Fish Sauce 680mL	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">249</div> each 王梨標魚露 Marca Pina Patis Fish Sauce 1000mL	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">269</div> each 李錦記海鮮醬 Lee Kum Kee Hoisin Sauce 443mL
<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">899</div> each 美極牌醬油 Maggi Seasoning Sauce 800mL	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">199</div> each 亞萊地牌嫩波羅蜜 Aroy-D Young Green Jackfruit in Brine 565g	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">299</div> each 幸福比內牌棕櫚果 (綠) Lucky Pinoy Green Kaong Palm Fruit 340g	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">5 Days Only Mar 13 - 17 只限五天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">325</div> each 好運餐包 (9個) Lucky Pandesal Bun 9pc	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">2 Days Only Mar 13 - 14 只限兩天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">899</div> /lb 游水肉蟹 Live Crab 震撼價 Super Hot Sale	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">2 Days Only Mar 13 - 14 只限兩天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">499</div> /lb 新鮮原條龍躑魚 Fresh Whole Ling Cod Fish 震撼價 Super Hot Sale
<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">4 Days Only Mar 13 - 16 只限四天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">199</div> /lb 新鮮牛豬扒 Pork Chops 震撼價 Super Hot Sale	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">4 Days Only Mar 13 - 16 只限四天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">229</div> /lb 豬腿肉連皮 Pork Leg with Skin 震撼價 Super Hot Sale	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">4 Days Only Mar 13 - 16 只限四天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">199</div> /lb 特級牛蹄 Beef Feet 震撼價 Super Hot Sale	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">4 Days Only Mar 13 - 16 只限四天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">149</div> /lb 新鮮特級雞連背 Chicken Legs Back Attached or \$1.29 /lb for Whole Case Lot 原箱 \$1.29/磅	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">4 Days Only Mar 13 - 16 只限四天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">499</div> /lb 新鮮特級牛腱 Beef Shank (Digital Muscle) 震撼價 Super Hot Sale	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border-radius: 5px; display: inline-block;">4 Days Only Mar 13 - 16 只限四天</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: red;">499</div> /lb 新鮮牛肉眼扒 (原袋) Beef Ribeye Whole Pack 震撼價 Super Hot Sale

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778 Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770 Opens: 9am - 9pm Daily Prices Effective March 13, 2020

FRI 13 | SAT 14 | SUN 15 | MON 16 | TUE 17 | WED 18 | THU 19

一周經濟新聞



產油國「宣戰」 中東爆股災

石油輸出國組織(OPEC)和盟友產油國,合稱OPEC+的會議上上周五談判破裂,拖累油價急瀉一成後,沙特阿拉伯國營油企沙特阿美隨即於上週六宣布,大削海外市場的原油定價,劈價幅度最少二十年最大,並有指沙特計劃大幅增產,猶如「宣戰」,有專家憂慮油價恐下試每桶20美元水平。中東股市震散,包括沙特、杜拜等周日重挫,科威特更瀉10%「跌停」。

沙特阿美宣布,降低四月份輸往亞洲的每桶原油價格4至6美元,又降低輸往美國的每桶原油價格7美元。這個定價影響廣泛,因波斯灣地區其他產油國在設定原油出口價格時會跟隨。同時有指沙特私下告訴市場參與者,如有需要會大舉增產,每日產量或升至破紀錄1,200萬桶。消息透露,沙特第一步很可能將每日產油量,由三月約970萬桶,提升至四月1,000萬桶以上。OPEC+的減產協議於本月底到期,下月起可以自由產油。石油顧問機構FGE中東地區董事總經理納塞里形容,沙特此舉等同發動全面「價格戰」,揚言OPEC已死。沙特的策略可能是透過向俄羅斯和其他產油國

進行極限施壓,迫使他們重返談判桌,待達成協議後再迅速扭轉增產計劃,以及着手減產。

OPEC+上週的會議原本希望達成有助穩定油市的協議,但俄羅斯拒絕同意每日減產150萬桶的建議,主張維持現有減產水平至六月。據知俄羅斯拒絕再減產,主要是想打擊美國頁岩油。事實上,有別於其他依賴原油出口的國家,俄羅斯因坐擁充足儲備、低債務水平及穩健的財政預算,較能抵禦油價下跌的衝擊。OPEC+聯盟於一六年組成,當時因油價大跌重創依賴原油收入的經濟體,並引發全球小型原油開採商破產潮。

談判破裂導致油價急插,布蘭特期油上周五收報45.27美元,瀉9.44%,為〇八年十二月以來單日最傷;紐約期油收報41.28美元,瀉10.07%,為一四年十一月以來最大跌幅。今年以來,布油和紐約油均累瀉逾30%。在新冠肺炎爆發下,飛機燃油、汽油和柴油需求已大減。Merchant Commodity Fund聯席創辦人 Doug King 料油市勢更亂,OPEC+在需求急跌下增產,油價或跌至30美元。有交易員參考歷史走

勢,料油價或跌見27.1美元,即上次於一六年爆發價格戰時觸及的低位。顧問機構Markit的油市分析員迪萬更揚言下季可能跌穿20美元。回顧九八年十二月沙特發動減價戰時,布蘭特期油曾跌見9.55美元。



中國外匯儲上月跌87億美元

國家外匯管理局數據顯示,二月份中國外匯儲備跌至3.1萬億美元,略低於預期,並結束兩個月連升勢頭。分析認為,新冠肺炎於全球爆發同時,內地疫情持續受控可望吸引資金,看好未來數月外匯儲備上漲。二月份內地外匯儲備按月跌87.79億美元,月內黃金儲備達6,264萬安士,連續五個月持平。國家外匯管理局新聞發言人王春英稱,匯率折算及資產價格變化等估值因素,為月內外匯儲備規模變動主因。王氏指,未來全球經濟的不確定因素增加,

國際金融市場波動性或加大,但中國經濟長期向好的基本面沒改變,認為疫情影響屬短期並可控,外匯儲備規模有望保持總體穩定。

中信銀行(國際)首席經濟師兼研究部總經理廖群指,二月內地正值肺炎疫情高峰期,實體經濟及金融備受打擊,相信首兩個月內地出現貿易逆差,及投資信心轉弱以致資金流走,均拖累二月外匯儲備下跌,惟有關跌幅不大,僅屬正常波動。廖群展望,疫情於全球擴散情況日漸嚴重,

反之,內地確診個案回落且企業陸續復工,有助經濟及金融市場復甦,若相關趨勢持續,估計資金將轉向流入內地,帶動四至六月外匯儲備規模回升。

值得留意是,近期人民幣兌每美元反覆升值,並重回年初疫情爆發前約6.85至6.95區間。廖氏認為,於美國減息預期及美匯指數轉弱下,人民幣可望保持強勢,中國人民銀行將毋須耗用外匯儲備為匯價「維穩」。

內地二月服務業指數「腰斬」

疫情下,內地製造及服務兩大行業嚴重萎縮,今年二月份財新中國服務業採購經理指數(PMI)只有26.5,按月急挫25.3個百分點,幾乎「腰斬」,創下〇五年十一月有紀錄來歷史低位,更破天荒跌穿50盛衰分界線。信貸評級機構標準普爾發表報告指,今年全球經濟增速勢減弱,其中內地國內生產總值(GDP)增長較原預期下調的減幅最為慘烈。受兩大行業PMI回落拖累,二月財新中國綜合PMI

錄得27.5,按月暴跌24.4個百分點,創歷史新低。值得注意的是,服務業樂觀度明顯不足並創新低,反映受訪服務企業對疫情不確定性較為擔憂。財新智庫首席經濟學家鍾正生表示,內外需求、出口、就業指數均大幅下挫至史上低位,疫情對內地經濟衝擊顯而易見,尤其關注企業家信心在製造業及服務業之間出現明顯分化,因目前服務業所遭受的現金流損失或難以彌補。標普亦指,疫情陰霾籠罩全

球,宏觀前景全面惡化。由於供需兩弱,金融緊縮狀況正加劇經濟放緩的頹勢,故把今年全球GDP按年增長基本預測,下調0.5個百分點至2.8%。當中,內地GDP增速預期更由5.7%降至4.8%,減幅高達0.9個百分點,明顯多於美國及歐盟地區的調減幅度。

Instagram @ lucky_supermarket_calgary
Facebook @ luckysupermarketcalgary

<p>2.99 /lb 2 Days Only Mar 13 - 14 只限兩天</p> <p>Halal 清真</p> <p>新鮮小背脊牛排 (原袋) Halal Beef Back Rib Whole Pack</p>	<p>6.99 each 2 Days Only Mar 13 - 14 只限兩天</p> <p>Farm Fed 原隻大老鴨 Farm Fed Whole Mature Duck</p>	<p>1.99 /lb</p> <p>幸福牌太平洋秋刀魚 Lucky Pacific Saury Fish</p>	<p>16.49 each</p> <p>海燕牌去頭老虎蝦 Ocean Swallow Headless Black Tiger Shrimp 26/30 1.5lb</p>	<p>3.99 each</p> <p>韓式雜錦炸魚丸 Choripdong Pre-Fried Assorted Fish Ball 500g</p>	
<p>2.99 each</p> <p>UFC牌廣東炒麵 UFC Pancit Canton Noodles 454g</p>	<p>1.19 each</p> <p>奧天瑪牌意粉 Ottima Dried Pasta Assorted Varieties 500g</p>	<p>1.99 each</p> <p>MT牌多用途醬汁 Mang Tomas All Purpose Sauce 550g</p>	<p>3.49 each</p> <p>普蒂大督牌醬油和醋 Datu Puti Soy Sauce & Vinegar 2x1L</p>	<p>2.29 each</p> <p>雞嘜鴨蛋 Cock Brand Quail Eggs in Water 425g</p>	<p>89¢</p> <p>雞嘜鹹酸菜 Cock Brand Pickled Sour Mustard w/ or w/o Chili 300g</p>
<p>1.49 each</p> <p>雞嘜綠豆 Cock Brand Green Mung Bean 400g</p>	<p>3.48 each</p> <p>中原G7牌即溶咖啡 Trung Nguyen G7 Instant 3 in 1 Coffee Mix 20x16g</p>	<p>3.98 each</p> <p>益力多活性乳酸菌飲品 Yakult Probiotic Original Drink 5x80mL</p>	<p>2.38 each</p> <p>秋菊牌椰子水 Chaokoh Young 100% Coconut Water 1000mL</p>	<p>7.99 /lb Sunridge Store Only! 只限Sunridge店</p> <p>好運燒肉 Lucky Roasted Pork (Heo Quay)</p>	<p>3.25 each</p> <p>好運椰子包(12個) Lucky Coconut Bun 12pc</p>
<p>2.99 /lb</p> <p>原條大眼鱸魚 Whole Big Eye Fish 200UP</p>	<p>2.69 /lb</p> <p>海燕牌龍崗魚柳 Ocean Swallow Basa Fish Fillet 250UP</p>	<p>2.29 /lb</p> <p>幸福牌月魚 Lucky Moon Fish 3/5</p>	<p>3.19 each</p> <p>馬尼拉精選竹筴魚 Manila's Best Round Scad Fish 500g</p>	<p>8.99 each</p> <p>海燕牌蔗蝦 Ocean Swallow Shrimp Paste on Sugar Cane 500g</p>	<p>4.29 each</p> <p>布拉動牌菲律賓腸仔 Bulacan Cured Longanisa Sausage Sweet or Hot 375g</p>
<p>2.69 each</p> <p>金樂牌菜肉包 Golden Happiness Pork, Egg & Chinese Sausage Bun 7oz</p>	<p>6.99 each</p> <p>金牌上海豬肉春卷 Gold Medal Shanghai Pork Lumpia 454g</p>	<p>99¢</p> <p>幸福比內牌嫩菠蘿蜜 Lucky Pinoy Green Jackfruit 227g</p>	<p>99¢ each</p> <p>幸福比內牌木薯葉 Lucky Pinoy Cassava Leaves 227g</p>	<p>1.39 each</p> <p>海燕牌原條秋葵 Ocean Swallow Whole Okra 400g</p>	<p>2.89</p> <p>亞萊地牌椰汁糯米榴槤甜品 Aroy-D Glutinous Rice w/ Durian in Coconut Milk 180g</p>

Flyer prices effective March 13, 2020 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f i

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限,售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤,一律以店內標示價錢為準。



MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

亞省長者政府 福利

所有65歲以上的長者, 無需自付, 均能獲得以下產品 (些許條件限制)

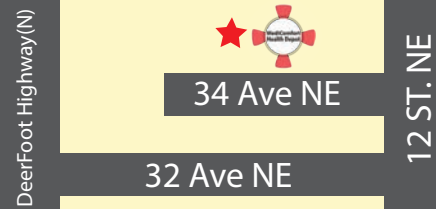
★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



員工保險 福利

★ 訂製矯形鞋墊

★ 壓力襪



營業時間

星期一至五: 10am - 6pm
 星期六: 10am - 5pm
 星期日: 12pm - 5pm

地址: #10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話: 403-984-0418

電郵: info@medicomfort.ca

友邦地產物業管理公司
 YMK Real Estate & Management Inc.
 李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務 顧客至上

西北 Arbour Lake \$459,900
 靚區, 獨立兩層, 1870呎, 主層家庭廳17呎樓底, 開陽光猛, 樓上三房, 主人特大套房, 較新屋頂, 可享用人工湖設施, 近學校, 購物, 交通方便。

近市中心 東南 Beltline \$442,800
 740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文, 位於卡城最佳居住社區, 鄰近士丹必公園, 高級歐洲式廚具, 水晶石廚櫃檯面, 中央冷氣, 暖氣車位, 大廈內設備齊全, 市景山景一覽無遺。

近市中心 Beltline 高層栢文 \$265,000
 408呎, 一睡房一浴廁, 位於卡城最佳居住社區, 高級歐陸式廚房廚具, 水晶石櫥檯檯面, 中央冷氣, 特大露台, 可觀市景及河景, 鄰近士丹必公園, 可步行至輕鐵站及市中心, 可用作 Air BnB 短期出租之用, 暖氣車位祇需月租 \$150。

近市中心 Beltline 柏文 \$314,888
 25樓高層, 一睡房, 一浴廁, 歐洲式入牆高級廚具, 水晶石櫥檯檯面, 私人乾洗衣機, 中央冷氣, 大廳設施齊全, 交通及購物方便。

龍成商場主層旺鋪 \$248,000
 華埠最大華人商場, 人流廣, 可洽購另兩間相連舖位。

本公司已在卡城提供物業買賣及管理達十一載, 為拓展更完善服務, 現在溫哥華新設分行, 並在開業期間, 以優惠價酬謝顧客。詳情請來電查詢。
 Our Company has been serving in Property Management and Real Estate for 11 years. We are pleased to Announce the Launch of the New Office in Vancouver.

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
 星期二至日
 11am-9pm
 逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
 #145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食



Raymond Lau REALTOR

劉俊文 (英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求, 要以最實惠價錢購得心水靚屋, 請閣下即時行動!

執業廿載
 獲獎無數
 經驗豐富
 專業服務
 忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW
 公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
 網址: www.raymondlau.net



龍成商場三樓
3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

富麗宮大酒家七天營業 每日朝十晚十

全新 特惠午市點心

祇限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

每款 **\$3.95** 起

叉燒包



牛腩腸粉



龍鳳套餐

*伊麵底另加\$5.00 *脆麵底另加\$3.00

超值必食推介 全日供應



游水龍蝦
自選食法



貴妃雞
或蒜香雞
半隻

\$39.99

晚市5時後 送 例湯 & 自助甜品吧 以上套餐及特價須連同一款正價小菜及不可與其他優惠同時使用

*** 特別推介 ***

紅燒支竹豆腐黑魚煲



每款 **\$19.95**

XO醬茄子黑魚煲

鴛鴦鍋
或
1人1鍋



自助任食火鍋

全天候供應 每日下午5時起

以上圖片僅供參考

體驗雪山美景易如反掌



氣墊滑雪 Tubing



滑雪班 Learn to ski



享用美食 Dining



踏雪漫步 Snowshoeing



觀光 Sightseeing

欣賞美景，闔家共享冬天精彩活動，免費泊車。

TOLL FREE 1-877-956-8473 or skilouise.com



美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球
- ✦ 開張花籃
- ✦ 剪綵花球
- ✦ 靈柩花被
- ✦ 長壽花圈
- ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、檯圍



準備好喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



Ready for you



歡迎向我查詢詳情



吳沛中
Percy Ng

經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

竹笋酸辣冬荫鸡汤

准备材料

- 卑诗省饲养台湾走地鸡 全鸡一只
- 可覆盖过全鸡的清鸡汤 (如果没有自制鸡汤, 可用店内购买的鸡高汤代替)

做法

先将4至5公升的鸡汤加热至微滚, 放入全鸡。要确保全鸡完全被鸡汤所覆盖。不要让鸡汤加热到滚烫, 保持小火让鸡肉慢炖至熟透。鸡肉本身内部烹饪温度应确认达到华氏180度F (即摄氏82度C) - 切记鸡汤本身应保持恒温烹煮的状态, 不得煮滚甚至是微滚。

把鸡只留于鸡汤中待凉后才取出。鸡汤备用。把所有香料捣碎后, 放入鸡汤内。微滚大约15分钟。移除较大且不易食用的香料。

香料 准备材料

- 香茅 6枝
- 高良姜 180克
- 香菜 (连茎或根部) 一大扎
- 青柠叶 20片
- 大红葱头去皮 10颗
- 泰国辣椒 4个

酸辣汤 准备材料

- 酸辣鸡汤底 500毫升
- 圣女小番茄 4粒, 对半切
- 去籽的罗望子水 1汤匙 (可用罗望子浓缩液调制)
- 糖 1茶匙
- 爆香蒜蓉 少许
- 爆香红葱头 少许
- 红眼辣椒 2只
- 鲜竹笋 1个
- 鱼露 2汤匙
- Pakchi Farang一把 (记住, 刺芹并非香菜)
- 罗望子叶 半杯

做法

将辣椒、圣女小番茄以及已爆香的蒜蓉和红葱头倒入酸辣汤底。慢火烧开, 然后加入竹笋片。

烹煮约5至10分钟直到竹笋熟透后加入鸡丝。不要煮太久因为鸡肉容易变柴。

可用适量的罗望子水、糖 (视情况而定) 以及鱼露进行调味, 香草则用来装饰摆盘。注意当罗望子水加入后, 罗望子叶将会释出酸味。完成后的冬荫鸡汤其辣味跟酸味比例应该是相似的, 其中罗望子叶及鲜竹笋的作用更清清爽爽甜味。

备注: 加拿大卫生部 (HEALTH CANADA) 建议使用电子食物温度计以确保家禽肉烹煮至安全食用范围。检测方法为: 全鸡肉品内部温度应烹煮至摄氏82°C (即华氏180°F); 或已经处理过的片状肉品内部温度应达到摄氏74°C (即华氏165°F)。电子温度计应插入肉质最厚密的位置 (且尚未碰触骨头部分)。查询更多食品安全资讯请浏览网页: www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html

bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken

亞洲特產雞種



健康營養
按照加拿大標準生產



Total Essential Total Essential Plus 「道道通」一包在手, 美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可:

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境, 規劃腸道運作



亞省特約代理:



華隆 地址: 豐山大統華內 9650 Harvest Hill Dr. NE Calgary
電話: (403) 262-6629 傳真: (403) 262-6768
營業時間: 每日九時半至八時
華北 地址: Bay 3 222 16 Ave. NE Calgary
電話: (403) 262-6629 傳真: (403) 265-6724
營業時間: 每日九時半至七時
華興 地址: 東北太古廣場 Unit 8006, 999-106th St. NE Calgary
電話: (403) 267-3122 傳真: (403) 267-2172
營業時間: 每日九時半至八時

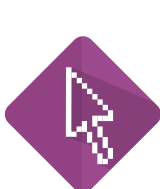
加拿大總代理:

La Belle Vie Enterprises Ltd.
1-604-961-6231



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

全部內容逢周四上載



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com

加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會
CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION
主辦

庚子年新春晚宴 勁歌熱舞狂歡夜

2020年3月14日 (星期六)
富麗宮海鮮大酒樓
卡城華埠龍城廣場三樓
晚上六時半
精彩節目包括
晚宴、醒獅表演
財神派利是
賀年自拍照相棚
文娛節目表演
幸運大抽獎、現場樂隊
勁歌熱舞狂歡派對



延期至另行通知

贊助名單
Point Sushi • Deerfoot Casino
江壽輝先生、凌景彤抗體
發記肉食公司、國泰皇琴行
Grover Law Firm • Pizza 73

Music 全場爆滿 多謝支持

加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會
CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

新春敬老聯歡宴會延期 通告

本會原定於三月十四日 (星期六) 舉辦之新春敬老聯歡晚宴, 承蒙各界鼎力支持, 所有門券在短期內全部售罄, 深表謝意! 惟近日新冠肺炎疫症在亞省開始蔓延, 本會經過深思熟慮, 為關顧各耆老對健康安全的憂慮及確保所有來賓能安心參加並盡情歡度由本會舉辦之聯歡宴會, 故決定將是次春節聯歡延期至另行通知。

特此敬告

祝願亞省各省民
身體健康 疫情早日終結

卡城越南華裔聯誼會謹啟
二零二零年三月十二日

公民權益



卡城華人耆英會

「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問, 歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢

怎樣在報稅時申報海外資產

報稅季節已經開始了, 耆英會一如既往參與稅局的社區義工報稅計劃(CVITP)為低收入家庭、包括新移民, 提供免費報稅服務。

根據稅局指引, 此免費報稅服務不可為客戶填報T1135海外收入證明書(Foreign Income Verification Statement), 即凡持有確認海外資產(specified foreign property)超過十萬加元者都不能使用此服務; 但實際上要以稅局具體規定為準。

據稅局官方網頁訊息:

1. 在本報稅年度入境的新移民無須在當年填報T1135海外收入證明書, 應留待下一報稅年度才填報。即2019年入境的新移民不用在這次報稅時申報。

2. 確認海外資產的價值是以成本價(Cost Amount)而不是以現時的公平市值(Fair Market Value)計算。新移民的確認海外資產的價值是以入境當日的公平市值作為成本價。

舉例: 張先生在1975年在香港以當時三萬加元等值的港元購入一個住宅單位。他於1980年移民加拿大, 入境當日他的住宅單位已升值到相等於五萬加元。他一直持有該物業, 到2019年其市值已升至一百五十萬加元, 今年報稅時他是否需要填寫T1135?

由於張先生的海外資產成本價相等於他入境當日的公平市值五萬加元, 少於申報海外資產規定的十萬加元門檻, 所以他無須申報。不過如果他從該物業得到實際收益例如租金, 他必須在報稅表上申

報租金收入。

3. 持有由海外財務機構承保的人壽保險保單價值 (policy adjusted cost basis) 超過十萬加元者就必須填寫T1135。

以上資訊及解讀均基於稅局官方網頁<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/international-non-residents/information-been-moved/foreign-reporting/questions-answers-about-form-t1135.html>所發佈的訊息。如有分歧以稅局內容為準。

讀者如有疑問, 請聯絡本會公民權益關注組, 電話403-269-6122。



加拿大卡城龍岡親義公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)
115 - 2nd AVENUE S.E. CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 0B2
PHONE: (403)262-1077

通告

卡城龍岡親義公所清明春祭

查公曆四月四日 (農曆三月十二日) 是清明節, 卡城龍岡親義公所特於四月四日 (星期六) 上午十一時半, 虔備金豬、三牲酒禮和糕點果品等, 在本公所禮堂先舉行拜祭四先祖儀式。

禮成後隨即出發前往華人新、舊墳場掃墓, 以表慎終追遠之敬意, 希望我四姓昆仲踴躍參加。並於當日下午二時在本公所禮堂設雞尾酒會招待四姓宗親及友好嘉賓。

並順告知: 現依目前環境, 理事會決定今年敬老春宴暫延期, 何時舉辦再另定, 望宗親會員及友好理解及支持。

祝大家身體健康! 闔家平安!

卡城龍岡親義公所 謹啟
二零二零年三月十二日



卡城客屬崇正會

The Calgary Tsung Tsin Benevolent Association
101, 114-3rd Ave. S.W. Calgary AB T2P 0E7
Tel: 403-237-7988 Fax: 403-263-2016

新春敬老聯歡晚會 延期通告

本會原定於三月廿一日 (星期六) 舉辦之新春敬老聯歡晚會, 深得各界大力支持, 反應熱烈。但鑑於近日新冠肺炎疫情在亞省迅速蔓延, 眾多長者皆對疫情擴散情況極為憂慮。本會經過詳盡考慮及徵詢各方意見後, 為各來賓的健康為大前題, 本會決定將是次新春敬老聯歡晚會延期至另行通知。

如閣下已購取門票則無需退票, 請保留備用。

特此敬告

祝各界身體健康

卡城客屬崇正會 謹啟
二零二零年三月十二日

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山, 多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net





**COUNTRY HILLS
TOYOTA**



0% 借貸優惠
STOCK # *

2020

回扣+回贈
高達

\$12,000*

免費雪胎
+ 免費壹年
輪胎儲蓄服務*

**卡城國際車展
特別銷售優惠**

**\$0 首期及
免供款**
至2020年九月OAC*

豐田汽車 - 卡城國際車展優惠券

憑此優惠券於**3月16日下午9時前**來臨本車行可獲**\$1,000**
用作購買或以舊車貼換全新豐田汽車*

2020 COROLLA LE
LOADED, AUTO

\$0 DOWN

#2020286



LEASE FOR ONLY **\$128/BI WEEKLY***

2019 CAMRY LE
LOADED

\$0 DOWN

#2901465



LEASE FOR ONLY **\$168/BI WEEKLY***

2020 HIGHLANDER LE
AWD, NEW STYLE

\$0 DOWN

#2020766



LEASE FOR ONLY **\$273/BI WEEKLY***

2020 RAV4 LE AWD

\$0 DOWN

#2020930



LEASE FOR ONLY **\$198/BI WEEKLY***

2020 TACOMA 4WD
SRS-V6

\$0 DOWN

#2020756



LEASE FOR ONLY **\$234/BI WEEKLY***

2020 TUNDRA CREW MAX
SR5 SX V8 4WD

\$0 DOWN

#2020330



LEASE FOR ONLY **\$278/BI WEEKLY***

優惠祇限本周四朝九晚九、周五周六朝九晚六!



Freeman Leung
SENIOR SALES MANAGER



Allan Wong
BUSINESS MANAGER



Eric Ngo
SALES & LEASING CONSULTANT
587-719-2888



Minh Phan
SALES & LEASING CONSULTANT
403-909-9949



Wayne Fan
SALES & LEASING CONSULTANT
403-890-6219



Edmund Lam
SALES & LEASING CONSULTANT
403-680-6828

CHTOYOTA.COM

我們接受以下支付方式:



IT'S TIME TO TOYOTA

**COUNTRY HILLS
TOYOTA**

20 FREEPORT LANDING NE | 403.290.1111
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

CHTOYOTA.COM

*ALL PRICES INCLUDE ALL FEES AND TAXES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. THE PAYMENT DEFERRAL PROGRAM IS A 6 MONTH DEFERRAL BUT INTEREST ACCRUES FROM DAY ONE AND IS OAC. ALL PAYMENTS ARE 60 MONTH LEASE TERMS WITH \$0 DOWN AND 20,000KM PER YEAR ALLOWANCE AND ARE OAC. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.



WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988 (國語熱線) 電郵: admin@wexcel.ca

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣

我們會根據樓市及經濟趨勢, 因應客戶需求及預算, 提供全面並專業的地產買賣, 租賃及物業管理建議及服務, 爭取穩定及增值回報。

東南區 Deer Run 月租 **\$1,190**

Bi-level 仔屋, 1000 平方呎, 2 房 2 廁, 10 分鐘步行至 Fish Creek 公園及 22X 高速公路, 鄰近 Stoney Trail 環市及 22X 高速公路。

RENTED

東北區 Temple 月租 **\$1,250**

新翻修獨立 Bi-level 屋, 3 房 2 廁, 鄰近巴士站、超市及 22X 高速公路, 直通市主要交通路綫, TransCanada Highway (#1 高速公路), Stoney Trail 及 Mcknight Blvd。

RENTED

西北區 Brentwood 月租 **\$1,090**

近大學柏文單位, 2 房 2 廁, 位於 Brentwood 購物中心包括 Walmart, Costco, 藥房, 日出茶太奶茶、醫務診所、及便利店。步行數分鐘可到達 Brentwood 輕鐵站、巴士站及大學。到 SAIT 及市中心只需 10 分鐘車程。

RENTED

東南區 South Pointe 月租 **\$1,190**

購物交通方便柏文單位, 2 房 2 廁, 下車場, 包水煤氣費。單邊單位, 位於 South Trail Crossing 購物中心、銀行、及六銀行。數分鐘車程可至 Stoney Trail 及 Deerfoot Trail 高速公路。

RENTED

東北區 Harvest Hills 月租 **\$1,650**

獨立兩層屋 1200 平方呎, 3 房 3 廁, 全部完成, 特大雙車房, 位於 Stoney Trail 環市及二號高速公路, 數分鐘車程可到達入統華、超市、機場及 Vivo 休閒中心。

RENTED

西南區 Rosscarrock 月租 **\$1,075**

890 平方呎柏文單位坐落於 Brentwood 購物中心及 E-Mart 日韓超市, 位於 22X 巴士站, 及新建圖書館。向西車行 10 分鐘可至 Stoney Trail 及 Signal Hill 購物中心, 向東車行 10 分鐘可至市中心。租金包水、煤氣費。

RENTED



Jack Liu 廖展鵬
Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
Property Manager
403-890-6383

LEXUS ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel: 403.296.9600



GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
 Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

Monthly Slot Tournament

First Monday of the month from 6 P.M. to 9 P.M.

Over \$10,000 to be won in cash and prizes!

Registration begins at 5 P.M. at the tournament slot bank.

FREE to play!

TRUCK & BUCKS

Enter to win a: **2019 Ford Ranger XLT 4X4 Supercrew**

Plus: five (5) runner-up prize draws for \$1,000 cash!

Grand Prize Draw: (Must be present to win.)
 April 9th ▶ 7 P.M. ▶ Guest Services

Plus: five (5) runner-up prize draws for \$1,000 cash at 9 P.M.

Vehicle provided by: **ADVANTAGE Ford**

Enter to win: **February 10th - April 9th**
 Swipe your Rewards Club Card every Monday, Wednesday and Friday to receive a ballot. Earn double the ballots when you swipe on April 9th between 9:30 A.M. - 6 P.M.

WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA | 403.385.3777 | @GREYEAGLERESORT

Tastes OF THE WORLD BUFFET DINNER

Every Monday & Tuesday 5:00 P.M. TO 10:00 P.M. **\$21.99***

A NEW FEATURE EACH MONTH!

GRAND PRIZE DRAW March 31st 2020: A Trip anywhere in the world valued at \$5,000.

LEARN MORE

超值早餐	星期一至六 9:30AM - 11:00AM	\$7.99 /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM \$17.99 /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM \$24.99 /位
晚市自助餐	星期一至二	全新推出 世界美食之夜 \$21.99 /位
	星期三	泛亞美食 \$28.99 /位
	星期四	海鮮美食 \$39.99 /位
	星期五/六/日	燒焗牛排 \$27.99 /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止 · 廣告價格如有錯漏 · 以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲贈 3磅洋蔥

Local Mini Cucumbers 0.88/lb 當地迷你青瓜	Celery 1.48/ea 西芹	Green or Red Cabbage 0.68/lb 椰菜或紫椰菜	Anjou Pears 0.88/lb 西洋梨
Jumbo Cauliflower 2.98/ea 特大椰菜花	Navel Oranges 0.88/lb 甜橙	Field Tomatoes 1.48/lb 田園番茄	Cilantro 0.98 for 2 芫荽

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務 | Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232 | 周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

32 AVE NE | 32 AVE NE | 32 AVE NE | 32 AVE NE

本周特價 3月12日 - 3月18日



T&T Honda

Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
 403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

THURSDAY 星期四

新冠驚現兩變種 L型擴散更快更兇

內地新冠肺炎疫情持續爆發，雖然昨天只增加一百一十九宗新症，但中方最新研究顯示，新冠病毒近期已經突變，不但產生一百四十九個突變點，更演化為兩個亞型，分別是L亞型和S亞型，而前者更普遍、更具侵略性及更強傳染力。

疫襲美東 防範漏洞

美國的新冠肺炎疫情持續爆發，截至前天增至一百二十八人染病及九宗死亡個案，死者均來自重災區華盛頓州；紐約州出現東岸首宗、全國第六宗社區傳播病例。面對疫情升級，白宮決定放寬限制，容許全體國民接受病毒檢測。

霍士評論員：中國人捱餓 逼生吃蝙蝠

美國霍士新聞時事評論員沃特斯 (Jesse Watters) 周一在電視節目發表涉嫌歧視言論，他「半開玩笑」地指中國應該為新冠肺炎疫情認罪道歉，又稱中方政府讓人民捱餓，國民才生吃蝙蝠和蛇；有關言論在中美兩地引起爭議。

台北法案 美眾院今表決

美國眾議院去年通過的《台北法案》(Taipei Act)，於今日凌晨以記名表決方式投票，決定是否修正參議院版法案；法案一旦通過，美國可確保台灣參與國際組織，並加強美台的雙邊貿易關係。惟有台灣學者表示，法案只是「口惠而實不至」，改變不了中國大陸目前掌握兩岸關係的主導權。

初選大豐收 拜登豪奪9州

美國十四州及美屬薩摩亞日前迎來「超級星期二」總統初選，此前表現跌跌撞撞的民主黨前副總統拜登，在南部州份大勝兼豪奪九州，成功逆轉一直領先的大熱門、佛蒙特州參議員桑德斯，後者僅贏得三州，但暫時在有最多黨代表票的加州領先。分析指隨着選情白熱化，拜登和桑德斯形成兩強對立局面；表現暗淡的前紐約市長彭博宣布退選；餘下的麻省參議員沃倫，恐淪為陪跑分子。

FRIDAY 星期五

習近平訪日 延至東奧之後

日本政府昨日宣布，中國及日本為專注應對新冠肺炎疫情，雙方同意推遲中國國家主席習近平原定四月的訪日行程。中國外交部表示，中日雙方正就訪問時機保持密切溝通。較早前有日媒指，習近平可能改於東京奧運結束後的秋天訪日。

澳洲續對中伊封關擴至南韓

澳洲截至昨晚累計有五十六人確診新冠肺炎，兩人死亡。總理莫里森同日宣布，因應新冠肺炎疫情，聯邦政府決定延長對中國內地、伊朗實施的封關令有效期至下周六，並擴大禁令範圍至南韓。他指，政府亦會加強對來自意大利旅客的檢疫工作。

至尊公主號曾載病死者 疫輪翻版美令速回
新冠肺炎在美國再添亡魂，加州前日出現首宗死亡個案，令死於新冠肺炎人數增至十一人，全國病例累計達一百六十一宗。加州州長宣布進入緊急狀態；疾病控制及預防中心 (CDC) 同日公布，正追蹤調查曾於上月與死者乘搭同一艘郵輪的乘客。涉事郵輪已展開另一航程，為配合當局調查，現時正返回三藩市，船上乘客則在客房隔離。

意國樣本基因與武漢不同 新冠病毒在歐洲變種
新冠肺炎持續擴散，各國科學家都希望盡快找到對抗病毒的有效方法。澳洲及巴西近日均有研究人員指出，新冠病毒的基因已出現變種，正了解病毒變化的影響。

美航母訪越南備華

中國大陸與美國在南海及台海角力加劇，日前在南海巡航的美國海軍羅斯福號航空母艦，昨日到訪越南峴港市，成為越戰結束後第二艘到訪的美軍航母。另一邊廂，美國眾議院前日以四百一十五票贊成、零票反對，通過稍作修正的《台北法案》，要求美國行政部門以實際行動協助台灣鞏固邦交及參與國際組織，並呼籲美方應尋求機會進一步增強與台灣經貿關係。

SATURDAY 星期六

疫潮全美擴散 特朗普嘴硬

新冠肺炎疫情蔓延多地，全球確診病例已逾十萬宗。美國多地新冠肺炎新症持續增加，已有二十個州出現病例，昨日確診數增至二百三十四宗、十四人死亡。總統特朗普自誇對中國封關的決定非常明智、國內「確診這麼少」要歸功於他；他又批評世界衛生組織 (WHO) 對新冠肺炎死亡率的估算過高，直斥是虛假數字，又稱不會握手因為是政治家。惟國防部證實該部門出現二十宗疑似病例，患者分布國內外。與此同時，載有三千五百人、曾搭載加州首名新冠肺炎死者的郵輪至尊公主號，船上至少數十人出現病徵，外界憂慮至尊公主號恐成下艘「疫輪」。

伊朗急增1234例 殮房堆滿屍

伊朗疫情急速惡化，昨再多一千二百三十四人感染新冠肺炎，累計增至四千七百四十七人，創當地單日新症的最高紀錄；死亡個案亦增加十七宗至一百二十四宗。衛生部發言人表示，新症很可能是兩周前感染新冠病毒的人士，又警告不排除使用「武力」限制民眾在城市之間的移動。

意添769宗 法議員確診

歐洲新冠肺炎疫情不斷升溫，重災區意大利病例昨日增加了七百六十九宗，升至三千八百五十八宗、死亡人數升至一百四十八人。在意大利境內的梵蒂岡亦宣告失守，確診首宗病例；英國則首次出現死亡病例。法國有議員確診染疫，惹來政壇播毒恐慌；總統馬克龍明言新冠肺炎大流行無可避免，呼籲公眾做好準備。

土俄議和 敘照開火

土耳其軍過去一周在敘利亞北部的伊德利卜省，對敘利亞政府軍發動代號「春季之盾」的軍事行動，戰況激烈。為避免與敘利亞盟友俄羅斯擦槍走火，土耳其總統埃爾多安前日前往莫斯科，與俄羅斯總統普京會面，雙方經過六小時的馬拉松談判後達成共識，宣布伊德利卜省從昨日凌晨十二時起停火。獲得喘息空間的敘軍在停火後大舉反擊，反抗軍亦趁機搶攻戰略要地，令停火協議淪為空文。

SUNDAY 星期日

泉州場酒店 活埋70隔離者

新冠肺炎疫情有所放緩之際，福建省泉州市一幢用作隔離密切接觸者的酒店於昨晚突然倒塌，至少七十人被埋，六十七輛消防車及三百六十一名消防員趕往現場，截至昨晚深夜救出三十八人。應急管理部黨組書記黃明、副部長尚勇事後透過視像會議指揮救援工作，強調要查明事故原因及追究責任，國務院安委會辦公室副主任付建華已率領工作組趕赴現場，協助及指導救援工作。有參與救援人士指，酒店是鋼結構，可能因超出負荷而倒塌。

新冠宿主 料屬馬來菊頭蝠

中國科學院西雙版納熱帶植物園早前在雲南發現名為RmYN02的新蝙蝠冠狀病毒，與新冠病毒全病毒基因組中的同源性為93.3%，並確定RmYN02的蝙蝠宿主為馬來菊頭蝠，與可能是沙土病毒宿主的中華菊頭蝠均廣泛分布於中國西南部和東南亞地區。

出席疫政國會議 彭斯蓬佩奧憂中

美國至今有二十九州、合共三百四十人感染新冠肺炎，郵輪至尊公主號近半接受檢測的人士確診，總統特朗普明言不傾向讓「疫輪」泊岸。惟病毒疑似殺入華府，副總統彭斯及國務卿蓬佩奧日前出席的一個會議，有與會者染病。

伊朗近六千確診 國會新女議員病歿

新冠肺炎疫情在中東擴散，重災區伊朗昨天增至五千八百二十三人染病，死亡個案升至一百四十五人，死者包括一名五月就職的候任國會女議員。

美助烏增兵抗俄

美國與俄羅斯在烏克蘭的地緣角力加劇，美國國防部近日計劃向烏克蘭提供新一輪總值一億二千五百萬美元 (約九億七千五百萬港元) 的軍事援助，提供武裝巡邏艇等武器，以加強烏克蘭在黑海及亞速海的軍力，抗衡俄羅斯海軍。烏克蘭駐美國大使葉利琴科 (Volodymyr Yelchenko) 表示，希望從美國獲得四至六套愛國者防空導彈系統，覆蓋烏克蘭領空。

一周國際新聞 NEWS REPORT 2020年3月5日 ~ 3月11日

Kim Châu Deli Vietnamese Food | 金珠越南食品 wholesale & retail 每月首星期九折優惠 現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



- FOOD ITEMS 食物類
Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷
Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷

Image of a display of various food items in containers. Text: 周末加添更多甜品及小食

越式三文治 Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉 Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅 Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉 Veggie / 蔬菜 每條 \$5.00 起

多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購 KIM CHAU CALGARY 3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9 Tel: 403.452.8881 營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息

WEDNESDAY 星期一

武漢翻版 封鎖威尼斯米蘭 意北民眾逃難

意大利前日新增一千三百三十二宗新冠肺炎確診個案，創下單日最高紀錄，已有六千零十二人確診，增至二百三十三人死亡，疫情處於失控邊緣。總理孔特昨日簽署法令，宣布疫情最嚴重的北部倫巴底大區及十四省封城，經濟中心米蘭及旅遊勝地威尼斯亦要封鎖，逾一千六百萬萬人受影響，佔全國總人口逾四分之一。米蘭大批民眾在封城前夕湧往火車站，希望在最後一刻離開。

華盛頓失守 特朗普：不擔心

美國新冠肺炎疫情持續擴散，紐約州昨日確診增至八十九宗，州長科莫宣布該州進入緊急狀態。科莫指出，正盡最大努力作病毒檢測，認為發現愈多感染個案愈好，因為可盡早安排他們隔離，不會再傳染給其他人。他表示目前有數以千計的檢測正等待結果，又指紐約州已撥出三千萬美元抗疫。

日本首爆新冠腦炎

新冠肺炎疫情持續在日本擴散，截至昨日累計確診個案增至一千一百八十九宗，十四人死亡。其中，山梨縣出現第二名確診病人，一名男子因新冠病毒陷入昏迷，是日本首宗新冠肺炎併發腦膜炎個案。日本亦首次出現兩次檢測陰性後呈陽性個案，該名六旬病人居於秋田縣，他是鑽石公主號郵輪的乘客，十名接觸者須接受醫學觀察。

豪擲1200萬賣廣告 拜登誓挫桑德斯

美國民主黨經歷上週的「超級星期二」總統初選後，形成前副總統拜登及佛蒙特州參議員桑德斯的兩強之爭局面。兩人連日游走各州份拉票，其中獲非裔及少數族裔支持的拜登，豪灑一千二百萬美元賣廣告，欲於明日舉行的六州初選鞏固優勢；桑德斯為打擊拜登在低下層選民中的支持度，則攻擊對方屢次欲削減社會安全保障。

土軍協助闖難民渡海襲希臘

土俄在敘利亞衝突升級後，土耳其宣布開放邊境，數以萬計難民隨即湧向歐洲。土耳其與希臘接壤的邊境在前日再起衝突，希臘政府指控約有六百人在土耳其軍隊及警方協助下，向希臘一方投擲催淚彈；而希臘警方亦有發射催淚彈回擊。

TUESDAY 星期二

疫魔逼近特朗普

新冠肺炎威脅美國政壇，日前舉行的保守派政治行動大會（CPAC）有一名與會人士確診，大會主席接觸患者後與總統特朗普握手，意味後者與病毒僅屬「兩度分隔」的關係；加上兩名國會議員亦自我隔離，華府的不安情緒升溫。

美3200萬人需抱病上班

美國有三千二百萬名打工仔缺乏有薪病假，即使有病假亦可能堅持上班，成為新冠肺炎防疫網的重大漏洞。在民主黨國會領袖的呼籲下，消息指華府正草擬最新的應對方案，包括暫時擴大有薪病假的範圍，希望稍為令疫情放緩。

加州准疫輪落客 送軍基地隔離

美國「疫輪」至尊公主號有二十一一人確診新冠肺炎，停在加州三藩市外海多日後，獲准當地時間周一在加州奧克蘭港靠岸落客。乘客將到加州、德州及喬治亞州的軍事基地檢疫及隔離；加拿大政府則派包機接回船上的該國旅客。

日或列疫情為歷史性緊急事態

新冠肺炎在日本蔓延，昨天增至一千二百一十七人染病及十六人病死；大阪有十名新增患者曾去過爆發集體感染的兩間展演場，兩地累計六十二人中招。政府今天決定是否把疫情定為「歷史性緊急事態」，若通過就是該國首次。

接見疫校學生 葡萄牙總統隔離

歐洲新冠肺炎疫情嚴峻，葡萄牙昨日增至三十人確診，沒有死亡病例。該國總統辦公室表示，總統索薩（Marcelo Rebelo de Sousa）早前曾在總統府接待一批學生，惟學生所屬的學校有學生確診，故此索薩決定取消所有公眾活動，以作居家隔離。

一周兩刺美韓眼眉 平壤再射三彈

朝鮮半島局勢風起雲湧，北韓昨晨從咸鏡南道向朝鮮半島東部海域發射三枚短程飛行器，並落入大海，是朝方事隔一周後再試射飛行物。韓軍認為飛行物是超大型多管火箭炮，而朝方今次是為實戰部署新武器而進行試射，同時抗議國際社會持續制裁北韓。

THURSDAY 星期三

直逼萬宗 意鎖國打疫戰

歐洲的新冠肺炎疫情日漸惡化，歐盟全體二十七個成員國均出現病例。重災區意大利的染病人數突破九千大關，政府前天破天荒擴大北部的封城令至全境，限制六千萬名國民的出行，屬全球首例；意甲在內的所有體育賽事暫停。意大利民防部公布，前天新增一千七百九十七宗病例，再創單日新高，而死亡人數增加九十七人；當地現時累計九千一百七十二人染病及四百六十三人病死，死亡人數更佔中國以外地區的死者總數超過一半。

特朗普：死3.7萬人 生活如常

新冠肺炎對美國政壇的影響擴大，再多四名國會議員因接觸患者而自我隔離，包括候任白宮幕僚長梅多斯，首都華盛頓亦增加三宗確診病例。雖然病毒「殺到埋身」，但總統特朗普沒有接受檢測，更引用流感數據試圖平息恐慌。

以色列閉關 隔離全部入境客

新冠肺炎繼續肆虐中東，以色列當地時間周一再多人染病，累計病例增至五十宗。總理內塔尼亞胡宣布「鎖國」防疫，強制要求所有入境者隔離十四天。

阿富汗總統就職變鬧劇

阿富汗政壇鬧分裂，首都喀布爾前日出現兩場總統就職儀式，總統艾哈邁德扎伊正式宣誓就任，展開第二任期；惟其選戰對手、前行政首長阿卜杜拉在同一時間自行宣誓履新。華府發聲明狠批有關行為，呼籲阿富汗政界團結一致，以繼續和塔利班談判。美軍同日確認履行上月與塔利班達成的和平協議，開始撤走首批駐阿富汗美軍。

俄艦闖入夏威夷 險擦槍走火

美俄的軍事角力由歐洲延伸至太平洋，美國海岸防衛隊前日稱，俄羅斯海軍一艘情報收集船現身夏威夷海域。因附近是美軍太平洋艦隊總部所在地，美方巡邏艦嚴密監視，幸而兩艦沒有擦槍走火；俄方暫未回應事件。

俄議員提修憲 普京可望連任兩次

俄羅斯總統普京任期將於二〇二四年屆滿。有俄羅斯國會議員昨日提出修憲，要求廢除總統連任次數上限，或將普京任期歸零，讓他可多連任兩次，執政至二〇三六年。被指有意繼續掌權的普京回應時指，支持有關憲法修訂。

一周國際新聞 NEWS REPORT 2020年3月5日 ~ 3月11日

T&T Honda
Steering You StraightSM

NO FEE DEALER

**本田汽車
車展折扣優惠**

T&T HONDA is a NO FEE DEALER

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!



HONDA





節省高達 **\$4,000**
(祇限全新現貨2019年型號本田汽車)

利率低至 **0.99%** O.A.C.
(祇限指定全新2020年型號本田汽車)

優惠至本年3月31日止

Chat with us on
Facebook Messenger at
m.me/TandTHonda
歡迎使用
臉書短訊與我們聯絡



 Robert Cheung Product Advisor 403-667-7618	 Charlie Vo Senior Product Advisor 403-803-6888	 Michael Lee Assistant Service Manager 403-291-1444	 Raymond Li Finance Manager 403-291-1444
---	--	--	---

T&T Honda
Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

傳染病帶給世界的改變

這個年與往時過得有點不一樣，無聊時翻閱一些傳染病史經典的時候，才越來越感覺，原來史實有時與我們想象的不太一樣，例如傳染病對世界的影響。
● 奇路迪雲

01 南方瘴氣

“江南卑濕，丈夫早夭。” 司馬遷
“人多畏病，南方有疫，常言：吾往南方，則不生還。” 曹操

實際上是這樣……

宋代以前，“南方”是一個令人恐懼的字眼，以至那裡的農耕文明發育不良，比北方晚了好幾百年。當時人們普遍認為，南方多瘴氣。金庸的武俠小說也把雲貴川滇當作五毒教的起源：後來科學家分析，古人恐懼的“瘴氣”，其實是以瘧疾為首的寄生蟲和傳染病。放在今天，全國人民都樂意去海南島買房、廣州喝早茶。但放在古裝片裡，可都是貶官發配的淒涼去處。



02 文藝復興

一些對宗教文化鉗製思想不滿的先進知識份子掀起了一場思想解放運動。核心是人文主義，主張以人為中心而不是以神為中心。

實際上是這樣……

13世紀開始，歐洲大陸出現了一種超級烈性傳染病：黑死病。一旦感染，患者的皮膚將出現大塊黑斑，致死率近100%。驚恐的人們前往天主教教堂，向神求救。結果發現，當時治病主要靠禱告，神父群體因此成為被傳染的重災區。為了保命，極個別神父開始跳槽找工作。作為神職人員，死的死，跑的跑，上帝的威望跟著一落千丈。但丁Dante Alighieri、彼得拉克Francesco Petrarca、薄伽丘Giovanni Boccaccio等等，一大批知識分子開始寫書，質疑“神”的權威。一場空前的思想解放運動誕生了，它叫文藝復興。



03 地理大發現

為尋找新的貿易路線，歐洲的船隊出現在世界各處海洋上，發現了許多不為人知的國家與地區。歐洲這時期的快速發展奠定了其超過亞洲的基礎。

實際上是這樣……

西班牙人踏上美洲大陸，開始了和當地人的貿易交換。所謂“哥倫布大交換”，也包括微觀世界裡的細菌病毒大交換。很快，貿易市場淪為殖民戰場，傳染病充當了戰場上的大殺器。西班牙人身上的天花病毒，無意間在原住民中擴散。當地的阿茲特克人Aztecs對這種新型病毒毫無免疫，當地約80%的土著被天花殺死，這是印第安種族滅絕的禍首。禮尚往來，南美土著也為西班牙人送上了一份“大禮”——梅毒。哥倫比亞船隊返回歐洲後，梅毒病菌掀起了一場腥風血雨。當時的梅毒患者名單非常壯觀：高更Paul Gauguin、梵高Vincent van Gogh、叔本華Arthur Schopenhauer、尼采Friedrich Nietzsche、福樓拜Gustave Flaubert、莫泊桑Guy de Maupassant、舒伯特Franz Schubert、波德萊爾Charles Baudelaire。

04 香水

“應該在何處擦香水？”一位少婦問我。“任何你想被親吻的地方。”
我如此回答。-Coco Chanel

實際上是這樣……

香水的起源並不是愛情，而是一場傳染病。也是黑死病期間，走投無路的歐洲人研發了一系列傳染病周邊療法：放血療法，鞭打法和不明覺厲的不洗澡療法，這個理論蒙了歐洲人兩百年。路易十四一輩子只洗過三次澡。他的情婦抱怨：十步之外都能聞到他那股味。為了掩蓋身上的臭味兒，法國人發明了一款清新浪漫的劃時代產品：香水。



05 闖王進京

李自成提出均田免賦的口號，得到廣大農民的熱烈擁護。1644年，他率農民起義軍北上，不到兩天攻陷北京城，統治長達276年的明王朝被推翻。

實際上是這樣……

明朝末年，崇禎15年，中國版“黑死病”爆發了。由於嚴重的旱災導致了瘟疫，當時被稱作“大頭瘟”。據古籍記載：感染者吐血如西瓜水，立斃。崇禎十七年，大頭瘟越來越嚴重，北京城死了將近一半人口，其中包括20萬士兵。運送棺材去城外亂葬崗的隊伍，把城門都堵了。所以當那支客觀上並不驕勇善戰的農民軍打到北京時，連太監都哆哆嗦嗦地站到城牆上了。在瘟疫的助攻下，農民軍不費吹灰之力拿下了北京城，江湖人稱：闖王進京。當天，崇禎皇帝來到煤山（今景山）一棵歪脖子樹邊，自掛而亡，宣告明朝滅亡。話說這位皇帝也是蠻慘的，一心想做實事救國，卻遭遇如此倒霉之事，更將自己的大獎袁崇煥給殺了。然而這事還有續集。李自成大軍攻陷北京沒多久，也集體感染了大頭瘟，那時北京並沒有封城，傷亡慘重的農民軍逃出北京，成了一股南下四竄的傳染源。闖王的軍隊淪為不祥之軍，所到之處，人們避之不及，然後就沒有然後了。



06 康熙登基

清朝順治帝的第三子玄燁繼位，年號康熙。康熙帝8歲登基，14歲親政，在位61年，是中國歷史上在位時間最長的皇帝。

實際上是這樣……

作為人類史上最古老的傳染病，天花不僅屠戮了印第安人，也屠戮了好幾個中國皇帝，比如順治和同治；但傳染病也可以成就皇帝。話說順治帝立太子時，曾在兩個阿哥裡糾結。一個是不怎麼討喜的麻子臉玄燁，一個是心愛的次子福全。順治竟然選了麻子臉玄燁。玄燁成了後來的康熙大帝。而他秒殺福全的原因，是因為幼時染過天花，體內有了抗體，活下來的幾率比較大。可以說，沒有天花，就沒有後來的乾隆，更沒有後來瓊瑤小說裡大明湖畔的夏雨荷了。直到今天，故宮博物院還藏有康熙一臉麻子的御像。



07 工業革命

面對國內有限的生產力，英國開始推行以機器取代人力的大型科技革命，在1840年前後，率先完成工業革命。

實際上是這樣……

15到18世紀，黑死病至少收割了歐洲5000萬人口，一時間，歐洲大陸仿若死國。據記載，因勞動力供給被腰斬，英國的幸存者喜迎漲薪潮，平均工資翻了三倍，工人成為勞動力市場上最強勢的議價群體。於是資本家有了迫切的動力尋求“人力”替代品，大規模的機器被研發出來，史稱工業革命。



09 新生活運動

1934-1949年，中華民國政府推出公民教育運動，橫跨八年抗戰，提倡紀律、品德、秩序、整潔等。

實際上是這樣……

20世紀上半葉，中國反復爆發霍亂。它至今是我國甲類傳染病之一，比SARS的評級還嚴重，主要通過糞口傳播。在世界範圍內，霍亂也是一種烈性傳染病。它倒逼馬爾克斯Gabriel Garcia Márquez拿下諾貝爾文學獎，還倒逼19世紀初的英國政府痛下決心，建立了大規模的城市供水網絡。英國經驗後來被歐洲其他國家、美國、日本等復制。也是那時，英國人道爾頓John Doulton發明了世界上第一台淨水器。霍亂也倒逼中國人進行了史無前例的革新。20世紀30年代初的霍亂，促使國民政府開啟了歷時15年的新生活運動。這項運動中，國民公共衛生史上第一個里程碑式的健康習慣出現了，它流傳至今。從前，熱水只是風雅文人泡茶才用的奢侈品；霍亂之後，多喝熱水才正式成為中國人包治百病的靈丹妙藥。眼看小小細菌病毒，竟在人類歷史的轉捩點如此興風作浪。看來，人類和微生物，終將在地球上繼續相愛相殺。



新冠肺炎襲擊北美： 疫情籠罩下的美國大選

張子豐

中國武漢大學社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
email: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com



讀者朋友們大家好！近日，大家應該都比較關心今年的新冠肺炎疫情，畢竟目前亞省（截至3月11日星期三下午四時）已有19宗確診案例，而且仍在增長中。本報並非專業醫學報刊，作者也並非專業醫學人士，因此不敢貿然給大家建議。只希望大家可以關注、聽從相關機構的建議，並做好防護，如有疑似症狀盡早及時就醫。這裡再給可能不太了解的讀者朋友普及一下，亞省的新冠肺炎求助電話是811，如果覺得自己出現疑似症狀，請及時撥打這個電話。

截至本周，新冠肺炎已經從中國大陸的一場局部疫情，演變為一場全球性疫情。意大利、伊朗、韓國等數國均已有了數千確診，美國也已經有數百例已知病例，並成為了加拿大最大的病例輸入來源國。截至作者發稿的3月11日，世界衛生組織已經將新冠肺炎疫情的認證等級提升為“大流行病”（Pandemic），正式和此前的冠狀病毒“親戚”非典型肺炎、中東呼吸綜合症並列，成為威脅全人類健康等級最高的疾病之一。在複雜而危急的全球公共衛生事件面前，我們此前曾持續關注的美國大選也迎來了新的變數。本周，因為公眾的恐慌心理，美國市場行情預期急轉直下，股市、期貨交易等均出現了大跳水的現象，諸多指數“一瀉千里”式的狂跌。美國總統特朗普嘗試用表態來救市，安穩金融市場，然而卻被證明為徒勞，反倒淪為了笑料——有好事者合成了一張推特“截圖”，“截圖”上的特朗普在2015年發話講：哪個美國總統敢讓道瓊斯指數一天內跌1000點（本周這種情況真實發生了），就該被裝進大炮射向太陽！雖然此圖已被證實為偽，但卻在社交網絡上帶起了一陣“射向太陽的特朗普”的熱門話題。應該說，這也不失為在一個陰郁的日子裡，網民們的一種排遣與解壓，畢竟現在美國的情況，無論是金融市場方面，還是公共安全與衛生方面，怎麼看都擔當不起“理想”兩個字。

在這種局勢下，原本結果似乎少有懸念的2020年美國大選，也變數陡增。目前，共和黨一方已經鐵定由特朗普出線，毫無懸念；民主黨一方則是被力捧的拜登Joe Biden漸漸壓過了桑德斯Bernie Sanders，有獲得提名的趨勢。我們之前的一系列分析已經提到，雖然桑德斯在二月的多人混戰中表現優異，但是當其他所有主要競爭對手都已經退選（華倫於上篇分析發稿日的晚些時候退選），而且還有數位支持自己的大對頭（布塔朱吉、克羅布徹與布隆伯格三人退選後都先後站台拜登；華倫退選時沒有背書任何人）的情況下，桑德斯主張太貼近“社會主義”這個美式政治光譜的雷區，較難為美國社會所接納的這個軟肋，就暴露出來了。相應地，他取得提名的希望，也在漸漸縮小。3月10日的周二，民主黨方面又有六州舉行總統初選。這六州中，目前確定由桑德斯贏下的，只有北達科他North Dakota一州，而且他在該州僅比拜登多贏了兩名代表，相對於已經被拜登拉開三位數的代表總數差距，僅是杯水車薪。截至作者發稿時，六州中仍有華盛頓州（西雅圖所在的州份）沒有開票完成，且桑德斯目前計票暫時領先。如果桑德斯能贏下票倉較大的華州（89名代表），或許能稍微扳回一點代表計數的劣勢，但是從本周六州的開票情



況來看，初選的總體形勢對桑德斯來說，已經有點不利了。拜登此次贏下的四州，包括西北部的愛達荷 Idaho ——一個典型的內陸農業州。雖然此州代表數量少，桑德斯也僅負於拜登6個百分點的總票數，但是如果我們對比2016年初選當時，包括愛達荷在內的西北部州份近乎一邊倒地支持桑德斯的情勢，就可以看出今年，風向確實有變了。拜登贏下的州，還包括六州中最大的代表倉庫密歇根Michigan——一個鏽帶州——而且在總票數上贏了桑德斯16%。這兩州的結果證明，今年初選，桑德斯的主張在美國廣大的中西部，很可能吃不太開。可以說，無論這些結果當中有多少幕後操縱、“做局”的成分，這些結果能夠最終產生，就已經可以說明，桑德斯今年度的民主黨初選，形勢越來越不利了。

就桑德斯的頹勢，有分析認為，新冠疫情在美國的爆發，實際上是幫了桑德斯倒忙。桑德斯的主打政綱，是政府提供更多公共服務，而醫療是其中最重要的環節之一。雖然桑德斯的構想很好，但是此前選戰攻訐中，其他初選候選人就已經在攻擊桑德斯的醫保構想，認為其資金來源成問題，可行性不高。此次疫情，大大加重了美國的醫療負擔，將更加暴露美國財政負荷已經很大，短期難以支持更大規模的系統的事實，從而使一些本來“孤注一擲”，想要支持一下桑德斯畫的“大餅”的選民重新考慮他們的選擇。實際上，依作者個人來看，即使有可操作性不強的硬傷，桑德斯的構想還是遠比拜登這種建制派政客值得美國關注，因為美國現有的體系已經暴露了越來越多的問題，當下並不是一個追求“守成”政治的好時機。然而，所謂時也運業命也，桑德斯的計劃，本來就牽涉到巨大規模的社會改造程序，當下美國又人心惶惶，急求安穩。只能說，如果命運注定要他贏不了，那他也只能如四年前般，再度飲恨而歸。

新冠肺炎影響的，還不止是桑德斯一位候選人。在巨大的危機面前，現任總統特朗普能否得當發揮，積極應對，保住支持率，成功連任，也成了一個值得聚焦的看點。此前，大家普遍預測，特朗普連任的成功率將會比較大；但是，畢竟現在這屆美國聯邦政府攤上事了，情況總會不一樣。一來，美國醫療系統未經戰陣已久，上次出現大規模流行病還是2009年的流感疫情，這套系統不能經受疫情的衝擊，本身就有待檢驗。而對特朗普來說，倒楣的一點是，這套系統的最高負責人就是他。二者，美國目前以金融立國，其他強項（高科技、科教文娛）都有賴金融領域美國在全球佔據的支配性地位。此次金融跳水崩盤的趨勢，截至作者發稿的周三都還沒有見底，而且跳水後會經歷多長時間的震蕩，多久後才能恢

復，都還是未知。不客氣地說，目前在西方發達國家集團裡，美國完全可以說是一個“裸奔”式的國家，僅僅用金融權力保證著經濟繁榮，其他方面可以通通不管不要。如果經濟、金融這根弦遭到打擊，美國的工作可想而知就

不好做了。而一旦出現此種情況，不必多說，特朗普政府“背鍋”簡直就是順理成章。

因此，我們在未來的一段時間裡，或許可以好好地盯一盯特朗普的支持率了。說實在話，民選政客攤上這麼個事，就是完全沒他的責任，一般支持率都會先掉幾個百分點（誰讓你杵在那個位置上），更別說此次來的還是個麻煩事了。如果此次新冠疫情，特朗普政府應對不利，不能讓美國人民滿意，特朗普政府的支持率鐵定會下降，年底選舉的不確定性也自然會增加。一群憤怒的美國選民擁進投票站，投給民主黨，就為了發泄對特朗普的不滿——在亞省生活的讀者朋友們都明白，這種場景絕非不可能發生。說白了，目前的特朗普，要是應對足夠有力，或許可以成為2004年的小布殊（強力回應911，一時支持率極高）；但要應對不力，那他在未來美國人的記載中，可能就只能好似一個瘋子版的胡佛。至於他究竟會成為這兩者的哪一種，就要看未來幾個月美國各種事態的發展了。

其實，依作者的觀點來看，新冠肺炎影響美國大選，可能還有一種方式，就是現在檯面上這三位耄耋老人（特朗普73歲，拜登77歲，桑德斯78歲，三個人年齡加在一起超過220歲了），如果



哪位不幸“中招”，也會帶來大麻煩的。當然，目前還沒有這種情況會發生的跡像，我們也應當期盼盡可能少的人受到病毒影響，但是這種推想，仍暴露出一點不可回避的問題：美國大選所熱衷的集會形式，很可能將受到疫情影響，難以順利展開。無論是美國的選舉組織方，還是各競選團隊，或許都需要考慮考慮，修改一下活動組織形式，以最好地應對病毒可能帶來的威脅。說來，本周還有一件不大不小的事：沙特阿拉伯決定石油增產，將油價推向新的低點。對於其他地區來說，這可能只是個不大不小的新聞；但對於亞省來說，這無疑是再一次的雪上加霜，“生命難以承受之重”。就是極度想要保證就業，保證財政“平衡”，給選民交代的聯合保守黨現省政府，都已經放話說本年度的亞省收支可能平不了了，會出現赤字，接下來幾周可能會出現石油業裁員，情況的嚴重性可想而知。對於亞省來說，需要共克時艱的時刻可能就要到來了，我們也許需要做一點心理準備才行。

本專欄內容僅屬作者個人意見，與本報立場無關

東方

商業分類

廣告熱線:

403.617.2100
danny@trendweekly.com

三個月 (13期) \$155+GST / 每個月
六個月 (26期) \$295+GST / 每個月
一年 (52期) \$560+GST / 每個月



春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282



榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

發 FAT KEE 記

專營各類鮮肉

Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage

牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸

#103, 111 - 3Ave. S.E. Calgary, AB
Tel: (403) 266-1229

Bay #3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB
Tel: (403) 276-8288



前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave. S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy
艾美醫療美容、拔罐、艾灸

精油 刮痧 撥筋 排毒

- ① 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時，艾灸
- ② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時
- ③ 中西結合治療青春痘及淡斑

電話預約: 587-834-0138

#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)



▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家

- *更換擋風玻璃*
- *被石塊擊破玻璃修理*
- *申請保險金*

地址: 326 16 Ave NW, Calgary

電話: (403) 520-2062 手機: (403) 512-8830

ACTIVE AUTO BODY 永久車身修理公司

www.activeautobody@hotmail.ca

林友團主理 三十多年經驗
Discount Deductible 修理期間, 有車提供
加設輪胎服務



- *經驗技師
- *車身修理
- *免費估價
- *快捷便利
- *品質保證
- *取價公道

BUS: 403-277-1710

207 - 36 Ave. NE Calgary AB

Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

楊氏保險

David Wong 黃熾烈
Belmon Li 李向明

Cell: (403) 861-8128 Email: david.wong@landy.ca
Cell: (403) 680-0077 Email: Belmon.Li@landy.ca

Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六, 日, 晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解.

地址: 4119-17 St. SE, Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

山景墓園

MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS

設有殯儀館及火化場

提供最完善的殯儀服務, 環境優雅
景色美麗, 是壽地最佳選擇。

聯絡人: 伍林淑君 JOANA 電話: 403-818-9975

1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

談玄說妙專欄 | 老周

老周師父: 上海人氏, 道教正一派高功法師, 幼承家學, 學習道教齋醮科儀與八字風水命理, 後得機緣, 深入研究玄空飛星無常派章仲山一脈秘訣, 兼以乾坤國寶風水相印證, 遂自成一系, 曾以解人願筆名在騰訊開設道學專欄, 精通江南正一道教科儀與風水命理。

尋聲感應, 聖德昭彰 恭賀慈航元君圓通自在天尊聖誕

[摘要] 觀者, 觀覺也。是天中帝君之諱, 主長夜之錄。音者, 八字之音也, 能誦八字之音, 則真人乘金輪以開冥, 玉女揚華幡以披鈕。

農曆二月十九, 為慈航元君聖誕佳期。慈航元君, 可謂是神州大地上信仰最廣的道教神明了, 其慈心普度的形像深得廣大信眾的尊崇, 幾乎每處宮觀皆奉慈航。今天我們就一起來了解一下慈航元君, 她的聖跡與功德。

《太上洞玄靈寶慈航元君本行妙經》曰:

禪黎世界之中, 妙莊國土之內, 王號妙莊。莊王有女, 諱字姓音, 乃是通明殿中, 玉駕前聖, 奉令下生中土。生時有口不言, 默默而過。年歲四春, 莊王怒之, 生汝何用。乃棄姓音於南浮桑阿空山中, 時經日長月久, 雲過雨休。姓音無糧, 常日咽氣, 引月服精, 自然充飽。

忽與神人, 會於阿空山頂, 丹陵之舍, 柏林之下。姓音勇伸右手, 手題赤石之上。神人語姓音, 汝雖不能言, 可憶此文矣。姓音觀視手下赤石, 靈光頓悟, 徐徐頓首。

神人觀畢, 指點天空, 遣朱宮靈童。靈童下降, 勸傳姓音醫治之術, 授其采書入字之音。姓音得之真傳, 於是口開能言, 叩首百拜神人, 便欲出阿空山。神人叫住, 示姓音隨至跟前。姓音會意, 尊進神人之旁。

神人言曰, 汝非等閑之輩, 乃是通明之臣。昔受天帝敕令而下降夫塵, 轉換坤身。以便方闡教, 處處度靈。今授吾之妙法, 雖非上頂密功。卻乃濟世之能。再授汝白玉淨瓶一樽, 樽中若現楊柳一枝, 便是夫世受災之時。汝須觀其音向, 聞其音丁, 隨其音聲, 尋至救世。待此瓶楊柳不開, 便是世人度盡, 亦是汝回返通明之日, 汝須謹記。

姓音尊領法示。百拜而退。

時妙莊國內, 受之枯旱之厄。天降赤光, 地土生火, 人民焦燥, 殃者萬半, 穿地取水而百丈無泉, 搗山覓源而千裡皆干, 莊王巨懼, 向天仰嘯。

是時, 天開雲路, 顯一女真, 女真手持淨瓶, 淨瓶中之楊柳。突發豪光萬丈。升空再而下降。來至火焰之上。點而三點, 灑至三灑, 時天降洪水, 高至數丈, 遇火即熄, 遇焰便滅。頓時一片清涼, 炎氣全消, 千裡皆得救濟, 萬靈得以解脫。莊王欣慰, 向天叩拜, 乃見女真原為姓音, 一時心有所感, 頭叩不住, 聲聲呼喚。姓音微微頓首, 化形隱景而去。

此後慈航元君依舊在世間顯化度人。據《歷代神仙通鑿》卷記載: 普陀落伽岩潮音洞中有一女真, 相傳商王時修道於此, 已得神通三昧, 發願欲普度世間男女。嘗以丹藥及甘露水濟人, 南海人稱之曰慈航大士。而在民間流傳最廣的, 則是妙善三公主香山修道的傳說, 而在道教中, 亦有經典《元始天尊說觀音妙經》, 其中用簡練的文字敘述了妙善三公主香山修道的事跡, 與民間傳說相似。

觀音二字, 本出自道教經典《度人經》之中的靈書中篇-東方八天, 對這二字的釋義, 道藏中《度人經注本》闡其奧妙, 注解如下: 觀者, 觀覺也。是天中帝君之諱, 主長夜之錄。音者, 八字之音也, 能誦八字之音, 則真人乘金輪以開冥, 玉女揚華幡以披鈕。觀覺主長夜之錄, 四冥拔九幽之府, 七祖披朗, 朽骸還生觀者, 觀覺天帝之諱。音者, 歌音, 謂玉京童女。其勢長大, 上接玄都之阿; 每朝會時, 阿那登此樓擊大鼓, 則諸天真聖皆集歌洞章, 自日月戶間, 朝元始於虛無也。然後天帝觀覺, 領真人登游治之台, 三唱洞章, 以開度人天。

觀, 天帝諱。音, 即歌音。謂每朝會, 阿那先登直樓, 鳴大法鼓, 集諸天真, 朝元始天尊於虛無之境, 開日月之戶。元始命天帝觀覺主生長生策, 領眾真登蒼台, 歌洞章之音, 開度天人。

由此可知, 觀音二字乃有深意存焉, 並非簡單的觀世音聲可以解釋, 實際上乃是天尊度人, 救濟冥陽, 朝謁帝真之總意, 玄妙奧義不可窮盡。

在《封神演義》中慈航道人是元始天尊的弟子, 闡教十二金仙之一, 闡教截教二教在「萬仙陣」中鬥

法時, 金光仙被收服, 成為慈航道人的坐騎。當時太上老君也暗示, 慈航道人未來將投入西方教(佛教)。可見《封神演義》是將慈航道人和觀世音菩薩視為同一位的。但小說總是小說, 不能與宗教並論。僅供娛樂。



佛經中, 釋迦牟尼稱觀世音菩薩為「善男子」, 而非「善女人」。可見觀世音原本是男身, 並非女身。《華嚴經》載: 「見岩谷林中金剛石上, 有勇猛丈夫觀自在(觀世音), 與諸大菩薩圍繞說經」, 勇猛丈夫自然是指男性。《太平廣記》與《法苑珠林》也說觀世音是男性。甘肅敦煌莫高窟的壁畫和南北朝時的雕像, 觀音皆作男身。唐之後, 佛教之觀音菩薩漸漸出現女身之形像。

這大約是因慈航元君觀音大士在此世間顯化之跡頗多, 度人之事顯音, 故漸漸佛教亦借同音之名, 將觀音塑成女身。流傳至今, 這一形像為佛道共尊, 但兩者不可混談, 尤不可以《封神演義》小說家之言為憑。

志心歸命禮。莊王毓秀, 受帝命而誕生; 教闡南洋, 奉教旨而救劫。尋聲感應, 動念垂慈, 聖德昭彰, 玄功莫測。幽顯昭蘇而蒙恩濟度, 品物鹹賴而荷惠生成。外道仰依, 邪魔皈正。大悲大願, 大聖大慈。尋聲救苦救難, 隨心消厄消災。碧落洞天帝主, 圓通自在天尊。



卡城中華文化中心最新資訊站

中國書法班 T2202

課程目的是能夠更有效地詮釋一些書法上傳統論述與技術，教學將個別指導學生書法原則與技巧，完成課程後學員將會了解中國書法的傳統文化背景與書寫技巧。

時間：星期日 10:00am - 11:30am

導師：區傑棠老師

吳式太極拳班 T4104

吳氏太極拳包含姿勢和戰鬥動作，其小而穩定的動作將是一些更容易獲得太極健康和管理壓力的福利途徑，吳氏風格可能會吸引那些尋求更冥想，安靜的做法。從長遠來看，通過太極的吳氏太極拳可以更容易地獲得健康和放鬆的能量利益。然而，開始時，需要更多的前期能源意識來欣賞小框架的吳氏風格。

時間：星期二 11:00am - 12:00pm

(Apr 7 - Jun 9/2020)

導師：莫凡師傅

太極八卦劍 T4106

這一套劍法集合了八卦掌的行走步法，扭轉身法。在劍法上加入了楊式和陳式太極拳的平衡動作和發勁動作。可以加強身體平衡感和增加關節的靈活性。強調用意不用力，以意行氣，以氣運身，以心運劍，劍隨身行，步隨劍動，人劍合一。

時間：星期二 10:00am-11:00am

(Apr 7 - Jun 9/2020)

導師：莫凡師傅

氣功智能健身 T4301

捧氣貫頂法和鶴翔莊是龐鶴鳴老師編創的智能動功的第一步功，通過智能氣功鍛煉，充分調動大自然的混元氣，補充體內之氣，使人體正氣充足、氣血通暢。智能氣功在1997年就被中國國家體育總局和健身委員會推薦為全民健身首選法。

時間：星期日 9:00am - 10:30am

導師：崔老師

卡爾加里市中心臨街旺鋪

出租欲租從速諮詢電話

403-262-5071



中國寫意畫 T2103

動物畫在造型和結構方面比較複雜，對於筆墨的發兼顧造型與神態。是訓練造型的一門較好的畫科。例如教授松鼠的各種表現技法。動物畫的課程，施榮宣老師將以小動物入手，由淺入深，分析各種動物的表現技法。寫意花鳥畫由施榮宣老師教授花鳥畫的基本技法，內容包括花卉，鳥類，魚，蟲，等等。

時間：星期六 2:00 pm - 3:30 pm

導師：施榮宣老師

中國工筆畫班 T2104

林玉琦老師以她多年從事工筆畫的創作與教學的經驗，教授從臨摹入手的初級班到學習白描寫生的中級班的各種技法的運用，以達到創作的目的。

時間：星期六 2:00 pm - 3:30 pm

導師：林玉琦老師

蔡氏太極拳楊式班 T4101

蔡氏太極拳由根練起，總結傳統太極拳精華，帶領學生由丹田練起，通過積累丹田內氣螺旋式推動全身經脈氣血疏通。許多學生練習後，消除腰酸背痛，肩周炎，腰間盤突出，膝關節痛等退化疾病，太極拳不是為了練習動作，而是為了內氣積累於丹田，蔡師傅教你正確入門方法，由丹田練起。

時間：星期五 12:00 pm - 01:00 pm

導師：蔡耿章老師

查詢活動詳情，請親臨卡城中華文化中心

地址：197 First Street SW, Calgary AB

或電 (403)262-5071

中心網址：www.culturalcentre.ca

陳桂芳 Joyce Chan

電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628

Email: chan_joyce@shaw.ca

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員



一切資料絕對保密

- 翻譯及公證：
- 一切法律訴訟文件 (民事、刑事、移民及司法事項)；
 - 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書；
 - 學歷文件；
 - 單身證明公證；
 - 產權証；
 - 資產買賣授權書；
 - 各項代書服務

宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。



COUNTRY HILLS

安泰火化及殯儀服務

11995-16 St N.E. Calgary, AB
(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)



403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Fax: 587-755-4449 Email: info@countryhillscrematorium.ca

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴您同行，為摯愛妥善安排最後一程。

Modern (Elegant) Building with Seating Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week
No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

全天候24小時服務 周末不另加收費

提供一站式專業火化殯儀服務



* 任何信仰及宗教習俗儀式

* 本公司經驗豐富的團隊皆能為你作出妥善的安排

安泰殯儀服務位於卡城北部
交通方便 車位充足

提供免費現場及電話諮詢
包括一切相關服務及預先計劃安排

卡城雅韻軒音樂社《春回大地雅韻新枝粵曲演唱會》取消通告

由卡城雅韻軒同學會主辦之《春回大地雅韻新枝粵曲演唱會》，原定於三月廿二日在華人耆英會大禮堂舉行。但由於新型冠狀肺炎在亞省肆虐，為確保公眾健康安全，決定取消。

特此敬告

卡城雅韻軒音樂社 啟
二零二零年三月十二日

時代曲 & 流行歌曲 歌唱班招生

個別教授、悉心指導



由資深戲曲、歌唱導師孟霞伶女士親自教導。孟女士，自幼從6歲開始學習中國國粹京劇多年。後努力鑽研時代流行曲演唱。現誠意將歷年所學心得，與各位對中國傳統文化及歌唱有興趣人士分享。

私人個別教授

*時代曲演唱技巧

- *京劇文武生 *花旦 *武旦 *功架
- *做手 *舞臺上基本功架

上課地點 卡城西北基督教馬可樓
1810-10 ave NE, Calgary

查詢及報名
403-607-0524





CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboycasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

COWBOYS CASINO & ELITE 55 CLUB PRESENT



SENIOR AWARENESS DAY

耆英耍樂日

3月25日 (星期三)

下午1:30舉行
免費角子機大賽

ELITE 55 CLUB

午餐耍樂

11am - 1:30pm

於 Zen 8 Grill 內

\$12 /每位

自助餐包括

美式烘肉卷、沙律、
鮮餐包、薯蓉、時蔬及甜品

Reservations are required. Please call Guest Services
at 403.514.0900 or email guestservices@cowboycasino.ca

ZEN 8 GRILL



melrose®

GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



@cowboycasino

COWBOYSCASINO.CA

牌九、百家樂 撲克耍樂

應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機

32張賭檯

多個食肆及酒吧

大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz

The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills

2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca

東方

周報

www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》?
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找

